

УДК 069:908(477.74):929 Савари

*М. Кольчак*

## Подарки французской художницы С. Савари, как источник пополнения фондов Одесского историко-краеведческого музея

**Аннотация:** В статье дано описание дарений французской художницы, мецената С. Савари Одесскому историко-краеведческому музею.

**Ключевые слова:** музей, С. Савари, дарение, книги.

Системный подход к формированию собрания Одесского историко-краеведческого музея является одним из приоритетных направлений музейной работы по реализации научной концепции фондовой деятельности. В ходе планомерного и целенаправленного осуществления комплектования складывается сеть постоянных и временных связей с учреждениями и лицами, реальными или потенциальными поставщиками музейных предметов. Поступления за счет дарений от издателей, авторов, а также гостей музея и нашего города — один из важнейших источников пополнения, как основного, так и научно-вспомогательного фондов.

Вот уже много лет подряд в Одессу приезжает французская художница, меценат, Почетный гражданин нашего города, Сюзанна Савари. Госпожа Савари родилась в 1930 г. в семье инженера-металлурга, во Франции в г. Тионвиле, в 30-ти километрах от границы с Германией, Люксембургом и Бельгией. Здесь, на перекрестке трёх государств, семью Савари застала Вторая мировая война, лишившая её домашнего очага. На всю жизнь французская художница сохранила чувство глубокой благодарности советским воинам-освободителям, которые ценой огромных жертв принесли Европе и её стране, в частности, освобождение от фашизма. Супруг Сюзанны Савари, Эдьевейс Андре Полидор, её верный друг и помощник, был участником французского Сопrotивления в годы войны.

Более сорока лет С. Савари вместе с супругом посещает Южную Пальмиру. За этот период она не раз бывала в музее. Музей получил от нее в дар 59 экземпляров книг и журналов, карты и гравюру. Подборка книжных изданий, безусловно, является украшением музейной коллекции

редкостных книг и стала частью собрания научно-вспомогательного фонда музея. Их тематический и хронологический диапазон достаточно широкий. Преимущественно это книги исторического плана, философско-религиозного содержания, научно-популярная литература, мемуары и воспоминания, на французском и русском языках.

Значительный интерес представляют наиболее ранние издания. Это книга Анатолия Демидова «Путешествие в Южную Россию и Крым через Венгрию, Валахию и Молдавию», изданная в Париже в 1840 г. Монография маркиза де Кюстине «Россия в 1839 г.»<sup>1</sup> (Marquis de Gustine «La Russie en 1839»), изданная в Париже в 1843 г. и «Рассказ Макрены Миеславской, настоятельницы женского монастыря в Минске, об истории семилетнего преследования за веру и религиозные убеждения польских священников, сосланных в Сибирь», изданная в Лувэне, в 1846 г., в серии «Bibliothèque historique, philosophique et littéraire».

Книга «Путешествие в Южную Россию и Крым»<sup>2</sup>, выпущенная известным парижским издательством «Ernest Bourdin» — первое издание сочинения А. Демидова (1812–1870), представителя русского рода Демидовых, действительного статского советника, князя Сан-Донато. В молодости автор книги служил в Министерстве иностранных дел, состоя при русском посольстве сначала в Париже, затем в Риме и Вене. Большую часть своей жизни А. Демидов прожил в Европе, лишь изредка приезжая в Россию. Будучи заинтересованным в развитии горного дела в своём отечестве в 1937 г. снарядил за свой счёт научную экспедицию для изучения Южной России и Крыма. Результаты экспедиции нашли

отражение в описании этого путешествия. Объёмное издание (633 страницы) в твёрдом картонном цветном переплёте с кожаным корешком, украшенном рельефным бесцветным и золотым тиснением. Все рисунки и литографии выполнены выдающимся французским художником-литографом Огюстом Раффе (1804–1860). Его иллюстрации дополняют начало и конец текста каждой главы. Пятая глава сочинения, посвящённая истории Одессы «от Ришелье до Воронцова» содержит помимо иллюстративного материала («Дрожки на одесской улице», «Корабль в Чёрном море»), статистические таблицы с информацией о социальном составе населения города, количестве церквей, государственных учреждений, портовых молов и гаваней, магазинов и фабрик, садов и парков.

Впервые это сочинение появилось в переводе на русский язык в журнале Министерства просвещения и затем, в пересмотренном виде, в Париже в 1854 г., вторым изданием оно было переведено на итальянский, польский, английский, немецкий и испанский языки. На авантитуле издания есть дарственная надпись Сюзанны Савари, датированная 22 мая 1992 г. Это одно из первых дарений художницы украшает Мемориальный зал экспозиции музея.

Значительный интерес вызывает книга французского литератора, писателя и публициста, маркиза Астольфа де Кюстина (1790–1857). В 1839 г. по приглашению императора Николая I этот убежденный монархист и мастер дорожного очерка посетил Россию. Его впечатления легли в основу книги «Россия в 1839 году»<sup>3</sup>, многократно переиздававшейся в Европе. Автор самым нелицеприятным образом отзывался о российской действительности и порядках, воспринимал Россию как страну «варваров» и рабов, всеобщего страха и «бюрократической тирании». «Сколь ни необъятна эта империя», — писал Кюстин, — «она не что иное, как тюрьма, ключ от которой хранится у императора». Книга вызвала гнев Николая I и, породив поток официозных опровержений, была практически запрещена. Отношение к ней русской интеллигенции было разноречивым, поэтому неудивительно, что русское издание, причем сокращенное, увидело свет, только в 1930 г. полный перевод известной книги маркиза де Кюстина был опубликован в 1996 г.

Особое место в собрании занимает художественно-документальное издание Евгения Мюллера (E. Muller) «Французы в Сибири» («Un Francals en Sibirie»), изданная в Париже во 2-й половине XIX в.<sup>4</sup> Это великолепное издание с

золотым обрезом, в твёрдой коленкоровой обложке, тисненной растительным орнаментом, иллюстрировано 18 литографированными изображениями мастеров сюжетной гравюры: Виерже (Vierge), Гилберта (Gilbert), Делангле (Delangle). Богатый иллюстративный материал размещён на фронтисписе, титульном листе и в правой части разворотов. Все иллюстрации черно-белые и выполнены в одном тоне сепии. Французские художники зафиксировали в своих работах моменты, связанные с периодом освоения Сибири русскими чиновниками, купцами и промышленниками в кон. XVIII — нач. XIX в., отразив быт и обычаи местного населения, создав необычайно правдоподобные и эмоционально насыщенные картины жизни коренного населения региона. Элементы дизайна книги воплощают соединение современных веяний книжного оформления с классическими приёмами: тиснённый и рельефный стилизованный орнамент в сочетании с геометрическим рисунком и украшениями в виде виньетки и монограммы на красном коленкором покрытии обложки, листы из кальки и шмуцтитул, защищающие титульный лист и первую страницу, определяют архитектуру этого издания.

Описанию России XVIII — нач. XIX вв. посвящено большое число зарубежных мемуаров, путевых дневников, сочинений. Среди оставшихся эти ценные для нас источники — путешественники, военные, ученые, дипломаты, люди самых разных профессий. Их интерес к России объяснялся во многом её военными и внешнеполитическими успехами, ростом авторитета на международной арене. Иностранцы часто уделяли внимание описанию русских традиций и особенностей культуры народов России. В связи с этим особое внимание заслуживает книга Эдуарда Балкама (Ед. Balcam) «Путешествие по России» («Promenades en Russie»)<sup>5</sup>. Автор проявляет большой интерес к духовной истории России и бытовой стороне жизни народов, населяющих её территорию. В четырнадцати разделах книги он описал свои впечатления о Санкт-Петербурге и Москве, Балтике и Нижнем Новгороде, Астрахани и Тифлисе, Севастополе и Киеве. Издание снабжено литографированными изображениями сцен народной жизни — «Русская церковь» и «Крестный ход» (гл. «Церковь и народ»), «Кочевья татар и калмыков» (гл. Волга. Астрахань) с гравюр de Bar, Falquier, Stein. Авантитул украшен гравюрой — «Санкт-Петербург — площадь и дворец Императора» (предположительно известного английского художника Джона Аткинсона). Книга издана в 1899 г., её две

главы «Севастополь и Одесса» и «Одесса и Киев» позволяют получить представление об Одессе в первые сто лет со дня её основания и создают образ украинских городов конца XIX в. Издание Эд. Балкама является образцом искусства книжного оформления своего времени: золотой обрез, твердый красный переплёт, конгревное и золотое тиснение на корешке и обложке, великолепный титульный наборный шрифт разного рисунка и насыщенности, взаимно оттеняющий своё несходство.

С. Савари живо откликается на научные запросы сотрудников музея. По просьбе заместителя директора музея, Ю.А.Слюсаря, в свой очередной визит она дарит несколько прекрасно оформленных изданий, посвящённых Крымской войне (1853—1856). Эти монографии отразили интерес французских и русских историков к событиям, связанным с участием Франции в Восточной войне — войне России с коалицией в составе Франции, Османской империи, Великобритании и Сардинии за господство на Балканах, в бассейне Чёрного моря, на Кавказе и Дальневосточном побережье.

Определённый интерес вызывают «Воспоминания офицера второго зуавского полка» («Souvenirs d'un officier du 2-me de zouaves»), изданные в Париже в издательстве «Michel Levi» в 1863 г.<sup>6</sup> Зуавы — (франц. *zouaves*, от араб. зуау) — название одного из племён в Алжире. Как род лёгкой пехоты во французских колониальных войсках формировались из жителей Северной Африки и добровольцев-французов, проживавших там же. Зуавы участвовали в различных войнах, которые вела Франция в XIX—XX вв., в т. ч. в Крымской войне. В Восточной кампании были задействованы три полка армейских зуавов, созданных 13 февраля 1852 г. Один из них принимал самое непосредственное участие в осаде Севастополя и внёс огромный вклад в победу союзников в войне в целом.

Свидетельством профессионального интереса к событиям Крымской войны является фундаментальная монография Камилла Руссета (К. Rousset) «История Крымской войны» (*Histoire de la Guerre de Crimée*), изданная в Париже в 1894 г.<sup>7</sup> Французским историком достаточно подробно изложены тактические планы французского командования в ходе этой военной кампании, итоги войны, сформулированные в документах Парижского договора, подписанного 18 (30) марта 1856 г. «Обсуждение этого мирного трактата», — отмечает автор — «проходило на конгрессе, открывшемся 13 (25) февраля 1856 г. в столице Франции». И далее: «...в работе

конгресса участвовали Россия, Франция, Англия, Австрия, Турция и Сардиния. Мирный договор подвёл итоги войны».

Свою версию военных событий, происходивших на Крымском полуострове, изложил известный в литературных кругах Франции и России писатель, Луи де Судак (Louis de Soudak). Луи родился 16 сентября 1852 г. в г. Оран (Алжир) в семье инженера Алексиса Бертрена. В 1859—1861 гг. Алексис работал в Феодосии на строительстве железнодорожной ветки Джанкой-Феодосия, по найму Главного Общества Российских железных дорог.

Юный Луи в это время поступил на учебу в муниципальную коллегия и окончил ее по курсу философии и литературы. В 1887 г. он приехал в Одессу и в богатых семьях давал частные уроки французского языка. В 1890-х гг. Луи переехал в Феодосию и до смерти отца проживал в имении княгини Херхеулидзе близ Судака. Здесь он написал свои первые публицистические и краеведческие очерки под псевдонимом Луи-де-Судак. Вскоре Луи Бертрен занял видное место не только в общественной, но и в административной деятельности в качестве французского, затем турецкого и испанского вице-консула. Ввиду открытия военных действий между Францией и Турцией он отказывается от звания турецкого консула и исполняет обязанности консула нейтральной Испании.

В Феодосии Луи Бертрен продолжал заниматься литературной деятельностью. В 1892 и 1903 гг. издательство «Кальман Леви» в Париже выпустило его книгу «Путешествие по Крыму» («Voyage ou Crimée»)». Первый её раздел «Одесса и Севастополь» посвящен событиям, связанным с обороной Одессы, 10 апреля 1854 г., падением Севастополя и территориальным потерям России в войне. События Восточной войны нашли отражение в его публикациях: «Императорские резиденции в Крыму» (1895), «Путешествие по мертвым городам Крыма» (1895), «Морской порт Феодосия» (1896). За общественные и литературные заслуги Луи Бертрен был награжден французским орденом «Офицер Академии», турецким «Меджидли» и российским орденом Св. Станислава третьей степени.

Умер Луи Бертрен в сентябре 1918 г. и погребен на Русском Христианском кладбище в Феодосии. На полированной глади белого мрамора высечено на французском языке: «Louis Bertren de Soudak 1852—1918».

Теме Восточной войны посвящены «Крымские рассказы» генерал-майора Российской армии, Е. Перрета, изданные в Париже, на фран-

цузском языке, в издательстве «Bloud et Barral Libraires-Editeurs»<sup>9</sup>. Евгений Васильевич Перрет (1876–1940) — Георгиевский кавалер, был командиром 2-й батареи лейб-гвардии артиллерийской бригады, с которой вышел на фронт Первой мировой войны. Принимал участие в белом движении во время Гражданской войны, после 1920 г. эмигрировал во Францию. В одном из разделов книги нашли отражение события, происходившие в Одессе в 1854 г. во время бомбардировки города и порта кораблями англо-французской эскадры.

Красивое издание, в красной тиснёной обложке, страницы украшены литографированными портретами французских военачальников Сэнт-Арнольда и Пелисье, российского императора Николая I, британского фельдмаршала лорда Раглана, турецкого полководца Омера-Паши, генерала Боске, русских генералов Горчакова и Тотлебена.

Военно-оперативные действия англо-французской эскадры наглядно отражает карта Крыма «Nouvelle cart la Crimee»<sup>10</sup>, изданная в Париже в 1855 г. Данное картографическое изображение Крымского полуострова, с обозначением населённых пунктов, снабжено планом-схемой позиций военного флота союзников под Севастополем и схемой перемещения французской эскадры в Средиземном и Чёрном море. Изображение выполнено в зеленой цветовой гамме на белом фоне, французским гравёром Эрхардом. На четвёртой странице обложки, в которую помещена сложенная многократно карта, содержится перечень картографических изданий, выпущенных издательством «Garnier Freres Libraires-Editeurs» французским картографом А. Вильманом (A. Villmen).

На топографическом живописном плане г. Севастополя, выполненном с «автографа» Ж. Жудена (J. Joudenne) в ходе военной кампании в 1855 г., обозначены боевые позиции турков, французов и англичан на море и полуострове<sup>11</sup>. Направление движения флота альянса в Чёрном море и расположение французской и английской сухопутной армии отмечены розовым и голубым цветом. В этой же цветовой гамме отмечены оборонительные сооружения (редуты) английской и французской армий. План позволяет видеть места дислокации военного лагеря русской армии. Обозначены цели для бомбардировки порта, Севастопольской крепости и Малахова кургана. Топографический план выполнен на белом листе. Черным шрифтом обозначена вся текстовая информация. Хорошо сохранились все изображения и надписи на французском языке.

Сюзанна Савари постоянно занимается поисками материалов, относящимся к истории нашего города и государства. К 200-летию Одессы, в день открытия новой экспозиции в музее, 2 сентября 1994 г., французская художница подарила трактат о семье Ришелье, разысканный в одном из антикварных магазинов Франции. Эти книжные издания на сегодняшний день представляют большую библиографическую ценность.

В первой книге известного французского историка Поля Ребукса (Paul Reboux) «Завоевание любви и славы маршалом, герцогом Ришелье» (Les conquetes d amour et de gloire du marechal duc de Richelieu)<sup>12</sup>, изданной в Париже в 1929 г., отражен жизненный путь деда основателя Одессы, происходившего из древнего, но не богатого дворянского рода дю Плесси (du Plessis), знаменитого министра Людовика XIII, известного кардинала Ришелье. Умирая в 1642 г., кардинал передал как замок Ришелье, так и свое герцогское достоинство своему старшему внучатому племяннику Арману Ришелье, бывшему пэром Франции, начальником галер и генерал-лейтенантом королевского флота. Его сын — Луи-Франсуа (1696–1788), крестник короля Людовика XIV и герцогини Бургундской (родился в 1696, ум. в 1788 г.) — стал со временем маршалом Ришелье, приобретшим громкую известность своими похождениями и другими пороками распущенного века, в котором он жил. При дворе маршал отличался многочисленными своими приключениями и оказал самое противоречивое влияние на короля Людовика XV.

Деятельность кардинала Ришелье, его влияние на политическую историю Франции при Людовике XIII описал Граф де Сент-Олер, французский дипломат, в книге «Ришелье» (Richelieu)<sup>13</sup>, изданной в 1946 г. в Париже.

И, наконец, издание французского писателя Фуке Дюпарк (Fouques Duparc) «Третий Ришелье» («Le troisieme Richelieu»)<sup>14</sup> полностью посвящено Арману Эммануэлю София-Септимани де Виньеро дю Плесси, графу де Шинон, герцогу де Ришелье. В России праправнучатый племянник знаменитого кардинала Ришелье, короля Людовика XIII стал известен как Эммануил Осипович Ришелье, таким на всю жизнь и остался. В годы Великой французской революции 1789 г. герцог эмигрировал, сначала в Австрию, потом в Россию. К сожалению, одесский период деятельности Ришелье (1803–1814) в качестве Херсонского военного губернатора и градоначальника Одессы в книге не отражён. Автор акцентировал свое внимание на описание по-

литических событий во Франции, связанных с восстановлением династии Бурбонов на престоле и роли Ришелье на посту главы французского правительства.

Большая часть книг, на французском языке, подаренных музею французской художницей в 1999 г., посвящена истории ещё одной царствующей династии Романовых в России (1613–1917).

В 1861 г. в Руане, в издательстве «E. Vimont» была выпущена «История Петра Великого» («Histoire de Pierre leGrand»)¹⁵. Автор — известный в своё время французский историк и этнограф, мадам Селин Фаллет (Celine Fallet). Книга иллюстрирована гравюрами мастера сюжетно-портретной гравюры А. Варена (A. Varin) с изображениями императора Петра Великого в разные периоды его деятельности на Российском престоле. Через год, в 1862 г. в Париже были изданы «Очерки об Александре II» («Etude sur Alexandre II»), французским автором М. Е. Фурместруксом (E. Fourmestraux)¹⁶. В серии «Политическая и занимательная история» французским историком Августом Ролландом (O. Rolland), в 1855 г., в Париже издана книга «Царь Николай I, император России» («Czar Nicolas I-er empereur des Russies»)¹⁷. Руководствуясь документальными источниками и собственными наблюдениями, французские авторы предложили читателям собственную подачу событий Российской действительности и роли в ней царственных особ.

Книги первой половины XIX в., стилистически оставались ещё в жёстких рамках классической системы оформления, однако, к середине столетия, учитывая определённые условия общественного бытия и назначение книги, претерпевает изменение её внешний облик и структура. Большой тираж вышеуказанных монографий свидетельствует о предназначении их для широкого круга читателей, проявляющих интерес к истории Российской империи в означенный период. Все издания близки по стилю оформления: мягкая светлых тонов обложка, титульные данные, перенесённые на первую страницу обложки, наборный шрифт однородной насыщенности, отсутствие каких-либо орнаментарных излишеств и иллюстраций.

Тема истории России и судьбы царской семьи Романовых особенно активно поднималась французскими и русскими авторами в послереволюционный период. Определённый интерес представляло исследование Шарля Ривета (Ch. Rivet) «Прошлое Романовых» («Le dernier Romanof»)¹⁸ (Париж, 1917), книжный знак из-

дательства «Librairie academique» и второе издание книги Роберта Вилтона (R. Vilton) «Последние дни Романовых» («Les derniers jours des Romanof») (Париж, 1921)¹⁹.

Во второй монографии автор попытался попытка выполнить задачу историка-мемуариста — осветить страшное, невероятно запутанное дело жестокого убийства императора Николая II и его семьи. Р. А. Вилтон — англичанин, давнишний корреспондент «Таймс» в Петрограде. Он добровольно принял участие в войне против Германии на Российском фронте. Оказавшись после революции в Сибири, в течение многих месяцев находился рядом с судебным следователем по делу об убийстве императора, вникая во все подробности следствия. Принимал участие в таких действиях, к которым следователь допускал только особо доверенных лиц: осматривал комнату, где произошло убийство, присутствовал при осмотре и исследовании места в лесу, где были уничтожены тела императора и его семьи. Его подпись стоит на акте этого осмотра. Автор сохранил, с опасностью для жизни, один из экземпляров следственного дела. В книге помещены два фрагмента карты с обозначением маршрута передвижения императорской семьи после ареста (Петроград-Тобольск-Екатеринбург) и схема Ипатьевского дворца. Полный перевод книги Р. Вилтона на русский язык с комментариями переводчиков был опубликован в 2005 г.

Три книги на французском языке, изданные в эмиграции русскими авторами, дополняют ряд исследований, отражающих историю Российского государства. Первый тираж книги С. Чулкова «Прошлое царей — автократов» вышел в издательстве «Пайот» в 1928 г. Издание иллюстрировано фотографиями Жиродона: портрет императора Павла I в полный рост с короной на голове, погрудный портрет императора Александра I в военном мундире с лентой с супругой Елизаветой Алексеевной (1796), погрудный портрет императора Александра I, посмертный портрет императора Николая I и групповой портрет императора Александра III с семьёй (1894).

Свой подход к освещению истории Российского государства со времён Киевской Руси и периода феодальной раздробленности до появления Московского государства и начала династии Романовых в России, предложил Н. Бриан-Шанинов в книге «История России»²⁰. Монография вышла в свет в Париже, в 1929 г. в серии «Историческая библиотека». В этой же серии, в феврале 1936 г. вышел первый тираж

книги Александра Керенского, русского политического деятеля, министра юстиции во Временном правительстве, белоэмигранта, «Правда о гибели Романовых»<sup>21</sup>. На обложке этого издания помещено семейное фото Романовых — император, его супруга Александра Фёдоровна, четверо дочерей и сын Алексей.

Ряд исследований посвящен истории Октябрьской революции и Гражданской войне в России. Обращают на себя внимание две книги русских авторов, изданных во Франции. Это исследование Сергея Чезина «Русский апокалипсис»<sup>22</sup>, (Париж, 1921), где автор достаточно эмоционально определил своё отношение к событиям в Российском государстве в разделах: «О большевистской революции (1918—1921)», «Русский террор», «Большевистская идеология», и «Третий интернационал».

Своей матери посвятила книгу Вера Нарышкина-Витте «Петроград во время революции» («A Petrograd pendant la revolution») <sup>23</sup>, изданной в Париже в 1920-е гг. По форме написания — это дневниковые записи с авторской вступительной статьёй и выборочными записями, отражающими события, происходившие в Российской столице с сентября 1915 по декабрь 1918 г. Последняя запись от 18 января 1925 г. относится уже ко времени эмиграции автора.

Около десяти исследований французских и русских авторов, изданных в постреволюционный период (1920—1930-е гг.) посвящены освящению истории советской России. Определённый интерес представляет работа Альфреда Фабре Люсе «Россия 1927» («Russie 1927») <sup>24</sup>. Париж, книжный знак издательства «Bernard Grasset». Автором представлена история России в рассказах, каждый из которых представляет собой отдельный очерк логически и по смыслу не взаимосвязанный с предыдущим. Разделы «Взгляд на прошлое Кремля», «Петербург и Каспий», «Москва глазами туристов», «Кавказ и Крым», являются тенденциозным отражением представлений европейского общества об экономических и социальных процессах в Советском Союзе в означенный период. Главы «Одесса», «Ялта», «Батуми» и «Тифлис» содержат подробное описание состояния южных городов как средоточий уникальных традиций.

Исследователям и широкому кругу читателей, интересующимся проблемами политической истории советского государства, было бы интересно парижское издание книги Бориса Бажанова «Со Сталиным в Кремле»<sup>25</sup>.

Борис Георгиевич Бажанов — партийный деятель, сын врача, образование получил в Киевс-

ком университете Св. Владимира и Московском Высшем техническом училище. В 1919 г. вступил в РКП(б). С 1922 г. работал в административном отделе ЦК ВКП(б), который возглавлял тогда Л. М. Каганович. По собственным воспоминаниям, являлся автором нового Устава ВКП(б). В книге помещена выписка из протокола № 27, заседания оргбюро ЦК РКП от 9.08.1923 г. «о помощнике секретаря ЦК тов. Сталина» и Постановление о «назначении помощником Секретаря ЦК т. Сталина Бажанова с освобождением его от обязанностей секретаря оргбюро», под грифом «строго секретно». С августа 1923 г. автор книги являлся личным секретарём И.В. Сталина. Организовав командировку в Среднюю Азию, Бажанов в 1928 г. бежал в Иран. Ему удалось обмануть посланных за ним сотрудников ГПУ и он смог перебраться в Европу. Жил во Франции. Бажанов стал широко известен на Западе после того, как опубликовал свои мемуары, в которых подробно описывал террористические методы Сталина и систему принятия политических решений в СССР. В 1930 г. Бажанов опубликовал в Париже «Воспоминания бывшего секретаря Сталина», в которых подробно описал семью Сталина, других членов Политбюро, а также технологию принятия решений в Кремле в 1920-е гг. Второе, значительно расширенное и дополненное издание этих мемуаров вышло в 1980 г. В России книга была издана в 1990 г. (отрывки публиковались в журнале «Огонек» в 1989 г.).

Небольшая подборка книг, преимущественно на русском языке, со штампом Св. Троицкой Николаевской церкви в г. Кнютанж (Франция), посвящена истории русской церкви и духовной жизни дореволюционной России. «История русской церкви», период первый «отъ начала христианства въ России до нашествия монголов (988—1237 гг.), новое издание пополненное и исправленное, издана в г. Харькове и отпечатана в Университетской типографии в 1849 г. На шмуцтителе отметка о «дозволении» печатать от С.Петербургского Комитета Духовной цензуры Архимандрита Иоана.

Штампом библиотеки Московской духовной Академии отмечено издание «Вера и жизнь христианская по учению святыхъ отцов и учителей церкви» — Вып. 1-й «О Богознании»<sup>26</sup>. Составитель — русский и украинский богослов, специалист в области патристики, профессор, Николай Сагарда, деятельность которого тесно связана с Одессой в качестве чиновника Управления Черноморского пароходства (1944) и преподавателя Одесской духовной семинарии, в 1947 г. Книга

издана в Петрограде, отпечатана в типографии М. Меркушева в 1915 г. Содержит список изданий училищного Совета при Святейшем Синоде (книги для внеклассного чтения, религиозно-нравственный отдел.). В 1814 г. Московская академия была преобразована и переведена в Свято-Троицкую Сергиеву лавру. Новая академия немало потрудились в разработке богословских, церковно-исторических и философских наук и в переводе творений отцов Церкви на русский язык.

Ранее, в 1902 г., в переводе с греческого языка, издательством Свято-Троицкой Сергиевой Лавры, выпущены «Пророки святого Или Минятия Кефалонийского, епископа Кеникского и Калавритского»<sup>27</sup>. Илия Минятий родился около 1669 г. в Кефалонийском городе Палэ или Луксури. Занимался преподавательской работой в греческом Фланшианском училище в Венеции. В Кефалонийской школе преподавал философию, в Луксурийском храме Св. Николая «сказывал назидательные поучения». Удивлял всех необыкновенной памятью. Сочинения святого Или Минятия известны православному народу. Их первый перевод был сделан ещё в XVIII в. в издании 1774 г. «Троицкие листки», в которых печатались отрывки из поучений Минятия, расходились в огромном количестве. Во вступительной статье Архимандрита к этому изданию отмечено, что перевод «был коллективный»: часть слов переведены о. протоиреем М. И. Хитровым, три слова И. М. Х-ским, большая часть слов Д. С. Спиридоновым. Общая редакция принадлежит Архимандриту Никону.

В 1926 г., в Париже, вышла в свет книга М. Дербиньи «Церковная жизнь в Москве»<sup>28</sup>. Это авторизированный перевод с французского с предисловием И. Ф. Наживина, в котором содержится подробная информация об авторе, Мишеле-Жозеф д'Эрбиньи — католическом епископе, дипломате, преподавателе, члене ордена иезуитов, священнике. Ему принадлежит авторство проектов папских энциклик, посвящённых положению в Советской России. С 1922 г. Дербиньи был назначен ректором Восточного института в Риме, а с 1923 г. отвечал за пастырскую миссию среди русских эмигрантов Италии. Автор несколько раз посещал СССР, встречался с православными и обновленческими деятелями. Дербиньи является автором книги о русском философе Владимире Соловьёве (1853–1900), сыне русского историка С. М. Соловьёва. Музейное собрание редких печатных изданий философско-религиозного содержания, благодаря С. Савари, пополнила работа

философа — «Три диалога о войне, морали и религии» («Trois entretiens sur la guerre la morale et la religions») <sup>29</sup>, выпущенная в третьем издании в Париже в 1916 г.

Безусловно, заслуживает пристального внимания издание 1925 г. «Британского и заграничного библейского общества» в Берлине — Библия «Святое письмо Старого и Нового Завета»<sup>30</sup>, «мовою русько-украиньською». Авторами перевода текста Библии стал украинский писатель, поэт, фольклорист, этнограф, критик и издатель Пантелеймон Кулиш и известный учёный, астроном, возглавивший первую в Европе кафедру электротехники, Иван Пулюй.

Пантелеймон Александрович Кулиш (1819–1897) является создателем «кулишовки» — одной из ранних версий украинского алфавита. В XIX в. становится одним из крупнейших деятелей украинского просвещения. И. Пулюй стал заниматься переводом Св. Письма в 24 года, будучи священником и одновременно студентом философского факультета, к этому его привлек П. Кулиш. На протяжении двух лет двое подвижников работали над переводом Нового Завета, отпечатывая по частям. Кулиш перевёл и Старый Завет. В 1903 г. в Вене вышло первое издание книги «Святое письмо Старого и Нового Завета». Твёрдый чёрный переплёт, скромное для такого издания бесцветное полосное тиснение на обложке и корешке, отсутствие каких-либо украшений, определяют облик издания.

Познавательный интерес представляет второе издание книги «Жизнь знаменитых греков»<sup>31</sup>, изложенная по Плутарху Альфонсом Фелье, и адаптированного применительно ко времени «с целью расширения круга читательского контингента». Книга отпечатана в типографии Издательства «поставщиков Его Императорского Величества Товарищества М. О. Вольф» в С.Петербурге, в 1904 г. Воспитательное значение Плутарховых жизнеописаний признано литературой европейских народов. Его «Сочинение» полно широких картин и оживлённых сцен, изображающих человека часто в критические моменты его жизни, «в самое время его действия», раскрывая нам его помыслы, побуждения, достоинства и недостатки. Издание украсили литографированные изображения с рисунков на античных вазах: «Тезей убивает минотавра», с барельефов: «Военная пляска греческих юношей», со скульптур: «Фемистокл», «Сократ», «Александр Великий», с мозаичных изображений: «Битва при Иссе», с монет: «Древняя монета с головой Клеомена», с гравюр: «Гимнастические упражнения в Спарте». Пла-

ны древних городов и фотографические видовые изображения дополняют и оживляют описания событий далекой древности. На 374-х страницах издания в твёрдой синей обложке с блинтовым тиснением в виде растительного орнамента, холодного оружия, доспехов, башни и крепостных стен всего 28 отд. карт и 22 рисунка.

Украшением собрания редких периодических изданий являются несколько номеров специального журнала путешественников «*La tour du mond*» («Журнал путешествий») <sup>32</sup>, за 1887 г., под редакцией Эдуарда Шартона. На его страницах содержится подробное описание путешествия М. Эдгара Руланжьера (M. Edgar Rulangier) в Мерв. Старый Мерв (совр. Туркмения г. Мары), его древняя история, его развалины, городища и древние валы во все времена привлекали многих путешественников. Один из них, русский географ, ботаник и путешественник генерал Анненков Николай Иванович (1819–1889). Его погрудный портрет в военном мундире с аксельбантом, помещен на первых страницах журнала путешественников от 5 марта 1887 г. Образование будущий генерал получил в Московском университете по философскому факультету; был учителем географии и ботаники в средних учебных заведениях; состоял инспектором, потом директором земледельческой школы московского общества сельского хозяйства, затем директором Уманского училища садоводства и Царицына сада в Софиевке. Замечательный его ученый труд: «*Flora mosquensis exsiccata*» (первый в России подобный труд) — издание 800 сухих экземпляров растений, как явнوبرачных, так и тайнобрачных, выходило выпусками по 100 экземпляров в каждом. Наблюдения, сделанные над 400 растениями, перепечатывались за границей и доставили Анненкову большую и почетную известность.

В трех номерах журнала Э. Руланжьер создал образ одного из своеобразнейших городов Средней Азии, г. Мерва. Из архитектурных памятников, сохранившихся на территории древнего города — мечеть Мухаммеда Ханапья (XI–XII вв.), мавзолей султана Синджара (XII в.), ряд городищ, один из которых был основан приемниками Александра Македонского и древние валы. Кроме объёмного текста в журналах помещено большое количество иллюстративного материала, занимающего поля и страницы почти каждого разворота. Великолепные литографированные изображения с гравюр и рисунков французских художников Барклая, Т. Тэйлора, Е. Ронжата, Кошла, Бертрана, Хилдибранта, Барбанта создают облик Старого Мерва и его

неповторимого колорита, отражают моменты, связанные с бурным строительством нового города. В последнем номере журнала показаны обустроенные улицы нового Мерва, строительство плотин и железных дорог, нефтяные вышки и вокзалы с парусными кораблями в Баку и Тифлисе. Изобразительный материал удачно дополняют карты Апшерона, Гудзона и Транскаспийской нефтяной магистрали.

Один из номеров журнала путешественников (октябрь, 1887 г.) посвящён описанию третьего путешествия известного русского путешественника, генерал-майора Николая Михайловича Пржевальского в Тибет. В 1879 г. он выступил из Зайсанска в очередное путешествие с отрядом в 13 человек, по реке Урунгу, через оазис Халийский и через хребты Нань-Шаня. Тибетское правительство не хотело пускать Пржевальского в Хлассу, и местное население было так возбуждено, что Пржевальский, перейдя через перевал Тан-Ла, в 250 верстах от Хлассы, был вынужден вернуться в Ургу. Возвратясь в Россию в 1881 г., Пржевальский дал описание своего третьего путешествия.

Большое количество уникальных художественных работ, свободно размещенных среди текста, дополнили это описание. Их автором является Илларион Михайлович Прянишников (1840–1894) — русский художник и педагог, мастер жанровой живописи, действительный член Петербургской академии художеств, один из основателей товарищества Передвижников, находившийся в составе научной экспедиции. Все работы подписные, исполнены, вероятно, с натуры и снабжены авторскими названиями. Пейзажи Халхин-гола и пустыни Гобби, сцены бытовой жизни («Монголы и монголки», «Лама и монголы Алашана»), ясно воплощают личное отношение автора к человеку, умение передать живой характер в движении, взгляде.

В день открытия новой экспозиции, в 1994 г., музей получил в дар от Савари небольшую по формату копию гравюры с изображением Донских, Черноморского и Украинского казаков <sup>33</sup>. Крупным планом, в полный рост, изображены четыре человек в национальной одежде, характерной для определённого этнического региона. Слева стоят женщина и мужчина в традиционной повседневной одежде донских казаков. Рядом двое мужчин в казацкой одежде разного стиля, с оружием в руках и на поясе. Автором работы использован достаточно мирный сюжет для передачи внешнего облика и внутренних переживаний изображаемых людей. Персонажи находятся в интерьере жилого помещения, в окружении бытовых предметов, в лёгком приветс-



твенном поклоне, предвещающем доверительное общение. Только висящее на стене ружьё хозяина дома напоминает о его боевом прошлом.

Хорошо сохранились надписи на французском языке. Под гравюрой в центре: «1 et 2.cosaques du Don. 3.cosaque de L'Ukraine. 4. cosaque de la mer Noire». Слева надпись: Demoraino del (t)., справа: Yallant Sculp(t)., ниже : Paris, Imp, de Legay, r de la Rucherie, r. Изображение наклеено на картон, помещена в рамку, на которой надпись по верхнему краю: «Russie».

Большинство книжных изданий отмечены личным штампом Сюзанны Савари в одном

или нескольких местах произвольно. В более ранних дарениях это именной логотип в одну строку: «Suzanne Savari». Более поздние — отмечены печатью с расширенной информацией о владелице и помимо имени содержат почтовый адрес Савари в городе Тионвиле.

Подарки мадам Савари, хранящиеся в собрании музея, имеют историко-культурное и художественное значение. Материалы этой части коллекции могут использоваться для проведения научных исследований, подготовки публикаций, чтения лекций и, разумеется, в экспозиционной деятельности.

<sup>1</sup> ОИКМ. — Инв. № НВК-7761.

<sup>2</sup> ОИКМ. — Инв. № НВК-7938.

<sup>3</sup> ОИКМ. — Инв. № НВК-7980.

<sup>4</sup> ОИКМ. — Инв. № НВК-7945.

<sup>5</sup> ОИКМ. — Инв. № НВК-7943.

<sup>6</sup> ОИКМ. — Инв. № НВК-7944.

<sup>7</sup> ОИКМ. — Инв. № НВК-7760.

<sup>8</sup> ОИКМ. — Инв. № НВК-7979.

<sup>9</sup> ОИКМ. — Инв. № К-1466.

<sup>10</sup> ОИКМ. — Инв. № К-1464.

<sup>11</sup> ОИКМ. — Инв. № НВК-7758.

<sup>12</sup> ОИКМ. — Инв. № НВК-7757.

<sup>13</sup> ОИКМ. — Инв. № НВК-7759.

<sup>14</sup> ОИКМ. — Инв. № НВК-7941.

<sup>15</sup> ОИКМ. — Инв. № НВК-7942.

<sup>16</sup> ОИКМ. — Инв. № НВК-7940.

<sup>17</sup> ОИКМ. — Инв. № НВК-7950.

<sup>18</sup> ОИКМ. — Инв. № НВК-7952.

<sup>19</sup> ОИКМ. — Инв. № НВК-7955.

<sup>20</sup> ОИКМ. — Инв. № НВК-7971/1.

<sup>21</sup> ОИКМ. — Инв. № НВК-7762.

<sup>22</sup> ОИКМ. — Инв. № НВК-7966.

<sup>23</sup> ОИКМ. — Инв. № НВК-7965.

<sup>24</sup> ОИКМ. — Инв. № НВК-7968.

<sup>25</sup> ОИКМ. — Инв. № НВК-7949.

<sup>26</sup> ОИКМ. — Инв. № НВК-7962.

<sup>27</sup> ОИКМ. — Инв. № НВК-7954.

<sup>28</sup> ОИКМ. — Инв. № НВК-7963.

<sup>29</sup> ОИКМ. — Инв. № НВК-7953.

<sup>30</sup> ОИКМ. — Инв. № НВК-4946.

<sup>31</sup> ОИКМ. — Инв. № НВК-7957–7961.

<sup>32</sup> ОИКМ. — Инв. № НВ-1667.

Thank you for evaluating AnyBizSoft PDF Splitter.

A watermark is added at the end of each output PDF file.

To remove the watermark, you need to purchase the software from

<http://www.anypdftools.com/buy/buy-pdf-splitter.html>